

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Befähigte Personen  
Fahrbare oder ortsveränderliche Hubgeräte  
und verwandte Einrichtungen

VDI 4068  
Blatt 9 / Part 9

Competent Persons  
Mobile or movable jacks and associated  
lifting equipment

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	2	<b>1 Scope</b> .....	2
<b>2 Normative Verweise</b> .....	3	<b>2 Normative references</b> .....	3
<b>3 Begriffe</b> .....	3	<b>3 Terms and definitions</b> .....	3
<b>4 Anwendung von VDI 4068 Blatt 1, Abschnitt 3 zur Prüfung von fahrbaren oder ortsveränderlichen Hubgeräten</b> .....	6	<b>4 Application of VDI 4068 Part 1, Section 3 for the inspection of mobile or movable jacks</b> .....	6
4.1 Hubgeräte.....	6	4.1 Jacks .....	6
4.2 Prüfung anderer fahrbarer oder ortsveränderlicher Hubgeräte.....	10	4.2 Inspection of other mobile or movable jacks.....	10
4.3 Zusätzliche Prüfungen.....	10	4.3 Additional inspections .....	10
<b>5 Prüfungsinhalte und Qualifikationen der Befähigten Person</b> .....	10	<b>5 Inspection content and qualifications of the Competent Person</b> .....	10
<b>6 Prüfung</b> .....	11	<b>6 Examination</b> .....	11
<b>7 Qualifikationsnachweis der Befähigten Person</b> .....	12	<b>7 Qualification certificate for the Competent Person</b> .....	12
Schrifttum .....	13	Bibliography .....	13

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)

Fachbereich Management und Sicherheit in der Energie- und Umwelttechnik

VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik  
VDI-Handbuch Verfahrenstechnik und Chemieingenieurwesen, Band 4: Arbeitsschutz

## Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen ([www.vdi-richtlinien.de](http://www.vdi-richtlinien.de)), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser VDI-Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren Blätter dieser Richtlinienreihe ist im Internet abrufbar unter [www.vdi.de/4068](http://www.vdi.de/4068).

## 1 Anwendungsbereich

Zweck dieser Richtlinie ist es, Hinweise zur Qualifikation einer Befähigten Person, die mit Prüfungen von fahrbaren oder ortsveränderlichen Hubgeräten und verwandten Einrichtungen gemäß DIN EN 1494 beauftragt wird, im Sinne der Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV) zu geben.

Die DIN EN 1494 gilt beispielsweise für folgende Hubgeräte:

- mechanische Hubgeräte mit oder ohne Klauen
- hydraulische Hubgeräte mit oder ohne Klauen sowie mit oder ohne eingebauter Pumpe, z.B. hydraulische Rangierheber, hydraulische Getriebeheber, hydraulische Grubenheber
- pneumatische Hubgeräte

Diese Richtlinie gilt für Hubgeräte (siehe Abschnitt 3) oder verwandte Einrichtungen, die fahrbar oder ortsveränderlich sind und die dafür bestimmt sind, die Last von unten zu halten, indem sie einzeln oder gemeinsam Lasten oder Fahrzeuge an einem oder mehreren Lastaufnahmepunkten teilweise oder vollständig anheben oder absenken (ausgenommen das Heben von Personen). Dabei ist das Arbeiten unter der angehobenen Last nicht erlaubt, sofern keine zusätzlichen Sicherungsmaßnahmen getroffen sind, um die Last an ihrem Ort zu halten.

**Anmerkung:** „Verwandte Einrichtungen“ bedeutet Hubgeräte, die ähnlich den in Abschnitt 3 definierten Hubgeräten sind, ihnen aber nicht vollständig entsprechen.

Nicht behandelt in dieser Richtlinie werden Prüfungen von

- Hubgeräten oder Hilfsstützen, die dauerhaft an einem Anhänger oder Container befestigt sind,

## Preliminary note

The content of this guideline has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the guideline VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this guideline without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions specified in the VDI Notices ([www.vdi-richtlinien.de](http://www.vdi-richtlinien.de)).

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this guideline.

A catalogue of all available parts of this series of guidelines can be accessed on the internet at [www.vdi.de/4068](http://www.vdi.de/4068).

## 1 Scope

The purpose of this guideline is to provide information about the qualifications applicable to a Competent Person tasked with conducting inspections of mobile or movable jacks in accordance with DIN EN 1494, within the meaning of the Workplace Safety and Health Ordinance (BetrSichV).

DIN EN 1494 applies for example to the following lifting devices:

- mechanical jacks with or without claws
- hydraulic jacks with or without claws as well as with or without built-in pump, for example, hydraulic trolley jacks, hydraulic transmission jacks, hydraulic pit jacks
- pneumatic jacks

This guideline applies to jacks (see Section 3) or related equipment which are mobile or movable and intended to be used for supporting the load from below by individually or collectively lifting or lowering loads or vehicles partially or completely at one or more load bearing points (but excluding the lifting of persons). Working beneath the raised load is not permitted unless additional safety measures have been taken to keep the load in place.

**Note:** “Related equipment” means lifting devices which are similar to the lifting devices defined in Section 3 but are not fully alike.

This guideline does not cover the inspection of

- lifting devices or auxiliary supports which are permanently attached to a trailer or container to

um den Anhänger oder Container ohne die Zugmaschine abzustützen,

- Hydraulikzylindern, die dauerhaft am Fahrzeug befestigt sind, um Teile des Fahrzeugs in Längs- und/oder Querrichtung zu kippen,
- Abstützungen, bei denen die Abstützhöhe lediglich im unbelasteten Zustand verstellt werden kann,
- hydraulischen Hubgeräten, bei denen der maximale Arbeitsdruck 500 bar übersteigt und bei denen Pumpe und Zylinder nicht Teile derselben Einrichtung sind, sowie
- Wagenhebern, die mit Straßenfahrzeugen zur Pannenhilfe mitgeliefert werden (einschließlich Originalersatzteillieferungen).

Die Qualifizierung der Mitarbeiter zugelassener Überwachungsstellen (ZÜS) wird nicht behandelt.

support the trailer or container in the absence of the tractor unit,

- hydraulic cylinders permanently attached to the vehicle to tilt parts of the vehicle longitudinally and/or transversely,
- supports whose height can only be adjusted when unloaded,
- hydraulic jacks whose maximum working pressure exceeds 500 bar and in which pump and cylinder do not form part of the device, and also
- car jacks which are supplied with road vehicles as a breakdown aid (including original spare part supplies).

The qualification of employees of an approved inspection centre (Zugelassene Überwachungsstelle or ZÜS) is not covered either.